



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

ORDIN П Р И К А З

„ _____ ” _____ 2016

mun. Chișinău

Nr. _____

ÎNREGISTRAT:
Ministrul Justiției
Vladimir CEBOTARI

nr. de înregistrare _____
din _____ 2016

*Cu privire la aprobarea Regulilor privind scrierea
denumirilor unităților administrativ-teritoriale în documentele de stare civilă*

În temeiul art. 15 alin. (1) al Legii nr.100-XV din 26 aprilie 2001 privind actele de stare civilă (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001, Nr.97-99, art.765), pct.4, sp.10), lit.b) din Regulamentul privind organizarea și funcționarea Ministerului Justiției, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.736 din 3 octombrie 2012, cu modificările ulterioare (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2012, nr.212-215, art.799),

ORDON:

1. Se aprobă Regulile privind scrierea denumirilor unităților administrativ-teritoriale în documentele de stare civilă, potrivit anexei.
2. Prevederile Ordinului sunt aplicabile de la data publicării acestuia în Monitorul Oficial.

Ministru

Vladimir CEBOTARI

Contrasemnat: _____
(viceministri)

Vizat: _____
(executor) (direcția (secția)/ direcția generală) (direcția economico-financiară și administrativă)

Coordonat: _____
(conducătorii subdiviziunilor structurale interesate)

REGULI

privind scrierea denumirilor unităților administrativ-teritoriale în documentele de stare civilă

1. Regulile privind scrierea denumirilor unităților administrativ-teritoriale în documentele de stare civilă (în continuare - Reguli) reglementează modul de scriere a denumirilor unităților administrativ-teritoriale în documentele de stare civilă, ca rezultat al reorganizării acestora în diferite perioade de timp.

2. Organizarea administrativ-teritorială a Republicii Moldova se efectuează pe două niveluri: satele (comunele), sectoarele și orașele (municipiile) constituie nivelul întâi, raioanele și municipiile constituie nivelul al doilea.

3. La momentul înregistrării actului de naștere locul nașterii urmează a fi indicat conform organizării administrativ-teritoriale de la momentul înregistrării actului de stare civilă, cu indicarea elementelor corespunzătoare: (sat (comună), oraș (municipiu), raion, stat.

4. La solicitarea documentelor de stare civilă pentru actele de naștere întocmite în perioada de până la declararea independenței Republicii Moldova, în rubrica „locul nașterii”, se va indica: (sat (comună), oraș (municipiu), raion (județ), iar pentru perioada de după declararea independenței Republicii Moldova se va completa: (sat (comună), oraș (municipiu), raion (județ), stat).

5. La cererea persoanei fizice completarea rubricii „locul nașterii”, în conținutul documentului de stare civilă, se va efectua și după principiul organizării administrativ-teritoriale existent la momentul perfectării documentului.

6. La eliberarea documentelor de stare civilă, în cazul în care rubrica „locul nașterii” lipsește (asemenea rubrici fiind neprevăzute în formularele tipizate ale actelor de stare civilă înregistrate în perioada respectivă), în actul de naștere informația dată se va completa după locul de domiciliu al părinților.

7. Dacă în conținutul actului de deces lipsește rubrica „locul decesului” sau în rubrica existentă au fost indicate informații precum: „pe câmp”, „pe marginea drumului”, „traseul Chișinău-Strășeni”, „calea ferată” etc., la cererea persoanei îndreptățite în conținutul documentului de deces se va indica astfel:

- denumirea organului emitent al certificatului medical constatator al decesului sau
- denumirea organului înregistrării actului de deces.

8. La constatarea unor inexactități în conținutul rubricii „locul nașterii” sau „locul decesului”, la depunerea cererii privind solicitarea documentului de naștere/deces declarantul se va expune referitor la conținutul rubricii respective.

Datele de referință ale cererii depuse vor fi reflectate în conținutul actului de stare civilă, la rubrica „mențiuni” (de exemplu: locul nașterii – s. Bucuria, r-ul Cahul, la cererea titularului nr.10 din 01.12.2016 depusă la OSC Cahul).

9. La eliberarea documentelor de stare civilă rubrica „organul înregistrării” se va completa în corespundere cu denumirea organului de stare civilă atestată la momentul înregistrării actului de stare civilă.

10. Denumirile unităților administrativ-teritoriale se scriu în conformitate cu normele ortografice ale limbii de stat.

11. Localitățile formate din nume notorii de persoane ruse se ortografiază din limba rusă conform regulilor de transcriere (Kalininsk, Dnestsrovsk, Kutuzov, Krasnii Okteabr).

12. Unitățile administrativ-teritoriale din limbile care folosesc grafia latină nu se supun transliterării: New York, Glasgow, München etc., acestea fiind indicate în varianta lor originală.

Excepție fac unitățile administrativ-teritoriale de origine străină adaptate de mult timp în uz într-o formă diferită de cea originală, acestea urmând a fi scrise potrivit normelor ortografice în vigoare: *Cracovia* (nu *Krakov*), *Franța* (nu *France*), *Letonia* (nu *Latvija*), *Lisabona* (nu *Lisboa*), *Londra* (nu *London*), *Marsilia* (nu *Marseille*), *Moscova* (nu *Moscva*), *Praga* (nu *Praha*), *Varșovia* (nu *Warszawa*), *Vietnam* (nu *Viet-Nam*) etc.

13. Unitățile administrativ-teritoriale de origine străină din limbile care folosesc alfabetul chirilic (rusa, bulgara, ucraineana etc.) se vor fi transcrie ținându-se cont de următoarele particularități:

- literele „*э*”, „*е*” (cu valoare fonetică de „*ë*”) se transcrie prin îmbinarea de litere „*io*” (*Oriol*);

- îmbinarea de litere „*ий*” se transcrie prin litera „*i*”, (*Nijni Taghil*);

- litera „*к*” se transcrie prin litera „*k*” (*Kirov, Pușkin, Kotovski*); ca excepție, în denumirile unităților administrativ-teritoriale de origine străină consacrate deja prin uz îndelungat, litera „*к*” se transcrie cu „*с*” (*Crimeea, Ucraina*);

- litera „*ч*” se transcrie prin îmbinarea de litere „*ci*”, dacă este urmată de o consoană (*Cicalov*);

- litera „*ь*” se transcrie prin litera „*i*”, când face parte din îmbinările „*ье*”, „*ья*” (*Zaporojie, Ulianov*) și nu se utilizează ca semn al palatalizării în celelate cazuri (*Gorki, Arhanghelsk*);

- litera „э” se transliterează prin litera „e” (*Ulan-Ude*);
- litera „я” se transliterează prin îmbinarea de litere „ia”, în poziție inițială (*Iakutsk*) și după vocală (*Krasnoiarsk*), iar prin îmbinarea de litere „ea” - după consoană (*Reazan*).

14. La scrierea denumirilor unităților administrativ-teritoriale a municipiului Chișinău în documentele de stare civilă se vor utiliza variantele timpurii: rn. Leninskii, rn. Krasnoarmeiskii și rn. Stalinskii.

Referitor la scrierea denumirilor sectoarelor din raza teritorială a mun. Chișinău se vor utiliza denumirile actuale ale acestora (de exemplu: r-ul Frunze – sect. Buiucani, r-ul Sovietic – sect. Botanica, r-ul Dnestrovsk – sect. Ciocana, r-ul Leninskii – sect. Centru, r-ul Okteabrsk – sect. Rîșcani).

15. Scrierea sau, după caz, rectificarea denumirilor unităților administrativ-teritoriale, inclusiv celor de proveniență străină, înscrise în actele de stare civilă în forma greșită, potrivit regulilor de ortografie se face ținându-se cont, după necesitate, de avizul Comisiei pentru reglementarea onomasticii și terminologiei naționale a Institutului de filologie al Academiei de Științe a Moldovei.